

Ivana Gantar: Šebrejlenka na unmu swítu

idrijsko narečje

Wan dan sn se če u križiše prpelá kar skuz rdějče. Se takat ni blu widet wabenga nčjer.

Sam patl je pa puočlu! Ráta je taka gužwa, de je blu kar ki. Uabedn več ni màgu nkamar.

Kukr če nej bo, za use sn bla kriwa.

Une dwa, ka morta bit zmjeraj u dweh, no sej pršla sta še kar hitra, ma ki, ka sta pátle sam mačká, m pa gljéda and drujga, napisat pa nkukr nista neč zná.

Sa djale babe wab císt, de sn wad zmíraj wazila kat Niki Lauda.

Ldie taku radi pretirawaje, de člawika kar glawa balì.

Cíla puot če da Leblane je tulu rešiuć za znarít. Kumaj sn prestá da čje.

Patl je pa zgljedalu, de mi bòje sòm u žile napičl prou čest use bucke kar saj jeh míl.

Gar pa glaj, če pa rebrah, nòtr u žile ..., gar čez nús sa mi dal an čudn naguobčnk ... Uabêna rič ni neč pamagá. Znejdla sn se čest u anmu nojmu kraju.

Tuprej sn ugatawila de sploh nisl pršla na kešna šwah destinacije.

Nisl si uzjé prou dast cajta de b' se upjela u ta now režim. Taprej sn dja, paješčem mât.

Je dja, de wáču nima smisla jeskat, de sta si wane dwa zwestàba wablubila samù da gràba.

Pa sn useglih tam sréjče tud usa stara žlahta.

Samu malil sma, n malil ku zmešàni. Ki sn bla le hitra usega sita, sn djá, jest grjem kar pa sàje. Hitra sn ugatawila de tò ni neč wážnu kadù si.

Tò še Kenedy m pa Marlynka lajdne pucata.

Patl se pa wedrùj tam dal na zeml še naprej pejte med saba ganit za bagastwa.

Zamala se mi zdi de nam Šebrejlenca na wrjameje, de sa naši prejdñki nardil una pišuka u ta padiwjanih babah. Kaku nej jem dapawíma, de Šebrejlenca pa le nisma glih wad učeraj.

Wabstala sn ka sn zagljéda de sta ukop Dolfé m pa Pepi. Pepi je Dolfeta breu. Ma se je matral wakúl Dolfítawih muštac, na wím, a ga je bálu križ al ki, ni mu šlu prou dábr wad rúk.

Wabá sta h srejš pazabila na partigiano di amor.

Je uzadne pršu spet adn z Leblane, ka je pawídal kakù je Slawencam spadletjé pruoba, de bi imíl najbelj slaunga waču mpa sina.

Je djau, de je šla Roda čegàr h Ajngelc Meraklawi pa sa use pabrka, pa je šla Slawejncem slawa pa guobe. Zdej pa neč več nawím. Ma warjamem pa tud nè, de Roda use žulejne ni imí neč lípšga pr rac kot sam saje račjè.

Na znam pa pawídat kulki jest le težkú čakam kešnih nawih wabrazou tam z unga Unescouga místa, al pa wad tam ka jemaje une lipawe ksihte.

Na zastuopm pa tud' nè zaki bi spet radi kapàl nejkšne lukne. Glih kumaj jem je ratalu ane zamašit da kanca, de se jeh je Unesco usmilu, že bi wáni kapal nawe.

Un župan tam u ta usestrajñšči was na Garejñščm se zgljeda baji de bi mu kadù s kešna larfa s tie strani griče pagljedau lih če u taler.

Gar u ta Spadn Idari se tud čest wos cajt grèbeje, de bi bli wiši od ta zgarne, pa na wije de bi blu dast le na una tabla, ka sa je premaknil zej že skar gar da idrske, samu napis paprajt. Jest bi zbrisá sp. pa napisá zg. Evo, wabènga problema na blu weč, Prfarci bi bli nad Idarci.

Men je za zdej prou čest zmajnkalu te frišnih nawic. Ta stare lahka paslušate na usačm karaku.

Jest pa wablubm, de bom brš še pršla, kukr se mi nabêre ki najga.

Wedruj pa se le wahtajte na cístah.

Le ubugajte me le, de na boste tud wedruj prezgúdaj pršl gar.

Ta gar nimama inkubatorjeu, de bi was še lahka pastajl na naje, zatú badite pridn àn wadlašejte dokr lahna.

Čau, čau iz nebieščih wišau!

Wan-eden	Leblana-Ljubljana
Prpelá-pripeljala	Čegar-tja gor
Uabenga-nikogar	Pabrkal-pomešali
Nkjer-nikjer	Žuléjne-življenje
Patl-potem	Pr rac-pri roki
Nkukr-nikakor	Račjé-roke
Wab-ob	Unescovga mista- iz Idrije
Wad-od	Wad tam ka jemaje lipave ksihte –
Prestá-zdržala	od tam, kjer imajo maske iz lipovega lesa
Anmu-enemu	Nèjkšne-nekakšne
Uzié-vzela	Wáni-oni
Upela-privadila, upeljala	Zgarne-zgornje
Paješčem-poiščem	Zej-zdaj
Dja-rekla	Paprajt-popravit
wàču-očeta	Vsáčm-vsakem
Wanè-onadva	Wahtajte-pazite
Wablubila-obljubila	Pastájl-postavili
Useglih-vseeno	najə-noge
Srėjče-srečala	wadlašejte-odlašajte
Lajdne-stranišča	dokr-dokler
Una frula u padivjanih babah - piščal v Divjih babah	láhna-lahko
wakúl-okrog	nebieščih-nebeških
M pa-in	